

分类号: H195  
密级: 公开

单位代码: 10335  
学号: 21823090

浙江大學

硕士学位论文



中文论文题目: 派生构词法对于阿拉伯学生汉语教学的意义

英文论文题目: The significance of derivative word-formation in teaching Chinese for Arab students

作者姓名: Farghalv Maha Hassan Ahmed Mostafa

指导教师: 徐为民

学科(专业): 汉语国际教育

所在学院: 传媒与国际文化

论文提交日期: 2020年6月22日

## 派生构词法对于阿拉伯学生汉语教学的意义



论文作者签名: Maha Hassan Ahmed Mostafa Farghaly

指导教师签名: 徐为民

论文评阅人员 1: \_\_\_\_\_ 匿名评阅

评阅人员 2: \_\_\_\_\_ 匿名评阅

评阅人员 3: \_\_\_\_\_ 匿名评阅

评阅人员 4: \_\_\_\_\_

评阅人员 5: \_\_\_\_\_

答辩委员会主席: 王小璐\教授\浙江大学外国语言文化与国际交流学院

委员 1: 徐为民\副教授\浙江大学国际教育学院

委员 2: 陆建平\副教授\浙江大学传媒与国际文化学院

委员 3: 史普原\副教授\浙江大学传媒与国际文化学院

委员 4: \_\_\_\_\_

委员 5: \_\_\_\_\_

答辩日期: 2020 年 6 月 20 日



## 致谢

首先我要感谢我的导师——徐为民老师，从论文的选题、查文献、思路直到论文的定稿阶段，在这相当长的过程中，徐老师总是非常耐心地给予我无私的指导和帮助，并且不厌其烦地帮助我进行论文的修改及教导我关于论文编写技巧的知识，帮我充实自己的论文。

其次要感谢参加开题报告和答辩的老师，感谢他们抽时间评阅我的论文，并对我的论文提出宝贵意见。

此外要感谢我同班同学的陪伴。就读硕士生涯的时光过得很快，一眨眼两年就过了。这两年我们总是同甘共苦，相互帮助和扶持，班里的和睦气氛给了我不少的正能量，感谢你们使我在中国首次留学的经验充满着欢声笑语，给我难以忘记的经验和回忆。也要感谢浙大给我们来自五大洲相聚一堂的机会。

最后要感谢我的家人，感谢你们给我作了一个好榜样，感谢他们让我出国留学，给我了解那么多文化的机会，希望以后的日子你们也会一直站在我身后支持我。

## 摘要

派生构词法也称为附加构词法，是语言的基本构词法之一。汉语和阿拉伯语构词法既有相同之处，又有较大的差别。阿拉伯语的主要构词法是派生构词法，派生构词法虽然不是汉语构词法的主体，但是近年来派生构词法对汉语词汇的衍生起很大的作用，汉语词汇中派生词占的比例逐渐增多，派生词的范围也越来越大，派生词的社会文化作用也越来越重要。因此本人从派生构词法的角度来探讨汉语教学具有一定的理论意义和实践意义。而对于母语已有派生体系的外国学生（特别是阿拉伯学生）来说，汉语派生构词法及派生词教学的研究价值更大。

本论文以派生词构词法为基点，研究汉语的构词法、汉语派生词构词法以及汉语派生词的特点，同时研究阿拉伯语派生构词法和派生词特点，在此基础上试图通过它们之间的对比，分析派生构词法在这两种语言中的地位的作用，并找出他们之间的异同，其中，汉阿派生词的主要差异表现在三个方面，一是派生词的构成元素不一样；二是派生词所占的比例不一样；三是派生词的紧密程度不一样。在此基础上为阿拉伯学生汉语教学和中国文化学习提出一些合理的建议。建议主要包括：利用派生词进行教学；利用字群或词群进行教学；利用派生词语言文化知识进行教学。该论文所得建议将有助于阿拉伯学生，甚至其它学习汉语的外国学生更容易把握汉语词汇，扩大自己的词汇量，理解派生词的社会文化内涵，更好地掌握汉语和中华文化。

**关键词：**派生词构词法；汉阿语派生词；对外汉语教学

## Abstract

Derivative word-formation is one of the basic word-formation methods of language. Chinese and Arabic word formation have both similarities and differences. The main word formation method in Arabic is the derivative word-formation. Although derivative word-formation is not the main body of Chinese word-formation, but it has played a significant role in the derivation of Chinese vocabulary in recent years. The proportion of derivative words in Chinese vocabulary is gradually increasing, the range of derivative words is also growing, and the social and cultural role of derivative words is becoming more and more important. Therefore, discussing Chinese teaching from the perspective of derived word formation has a certain theoretical and practical significance. And for foreign students (especially Arab students) whose mother tongue already has a derivation system, the research value of Chinese derivation word-formation and derivation teaching is even greater.

This thesis focuses on the derivative word-formation. It studies Chinese word-formation, Chinese derivative word-formation and the characteristics of Chinese derivative words. At the same time, it studies Arabic derivative word-formation and the characteristics of derivative words. On this basis, it attempts to analyze the role of derivative word-formation in the two languages and find out the similarities and differences between them. The main differences between Chinese and Arabic derived words are reflected in three aspects. First, the constituent elements of derived words are different; second, the proportion of derivative words is not the same; third, the degree of closeness of the derived words is different. On this basis, some reasonable suggestions are put forward for Arabic students' Chinese teaching and learning of Chinese culture. The suggestions put forward in this paper mainly focus on teaching Chinese as a foreign language with the help of derivative words, Chinese word groups and the culture related to the derived words. It is hoped that the suggestions in this paper will help Arab students and even other foreign students learning Chinese to grasp Chinese vocabulary more easily, expand their vocabulary, understand the social and cultural connotation of derivative words, and master Chinese and Chinese culture better.

**Keywords:** Chinese derivation word-formation; Chinese derived word; teaching Chinese as a foreign language

## 目录

致谢.....	I
摘要.....	II
ABSTRACT.....	III
<b>1 绪论.....</b>	<b>1</b>
1.1 研究背景.....	1
1.2 研究目的、意义及创新点.....	2
1.3 文献综述.....	3
1.3.1 关于汉语构词法的研究.....	3
1.3.2 关于汉语派生词的研究.....	3
1.3.3 关于改革开放以来新词语的研究.....	4
1.3.4 关于阿拉伯构词法的研究.....	5
1.3.5 关于汉语派生构词法与对外汉语教学的研究.....	6
1.4 研究对象及研究方法.....	7
1.4.1 研究对象.....	7
1.4.2 研究方法.....	7
<b>2 汉语和阿拉伯语构词法基本情况.....</b>	<b>8</b>
2.1 构词法的基本内涵.....	8
2.2 汉语和阿拉伯语构词法基本情况.....	9
<b>3 汉语和阿拉伯语派生词构词法及派生词基本情况.....</b>	<b>13</b>
3.1 汉语派生词构词法和派生词基本情况.....	13
3.1.1 汉语派生词构词的典型词缀.....	13
3.1.2 汉语派生词构词的类词缀.....	15
3.1.3 汉语派生构词法和新派生词的新趋势.....	16
3.2 阿拉伯语派生词构词法及派生词基本情况.....	19
3.2.1 阿拉伯语构词法的基本情况.....	19
3.2.2 阿拉伯语派生构词法的基本类型.....	20
3.2.3 阿拉伯语派生构词法的特点和新趋势.....	23
<b>4 汉阿语言派生词的比较及其对阿拉伯学生汉语教学的意义.....</b>	<b>25</b>
4.1 汉阿语言派生词的比较.....	25
4.1.1 词缀的构成成分方面.....	25
4.1.2 派生词在语言中所占比例方面.....	26
4.1.3 词缀和词群的紧密度方面.....	27
4.2 汉阿语言构词法对阿拉伯学生汉语学习的启示.....	28
4.2.1 根据词缀及其所构词语来进行词语和汉语教学.....	28

---

4.2.2 通过字群或词族进行教学.....	33
4.2.3 加强派生词构词法基本知识的教学.....	36
4.2.4 加强派生词文化方面的教学.....	37
<b>5 结语.....</b>	<b>39</b>
<b>参考文献.....</b>	<b>40</b>

## 1 绪论

### 1.1 研究背景

中国和阿拉伯国家的交往有着悠久的历史，“丝绸之路”曾经为中国和阿拉伯国家的贸易作出特别大的贡献。中华人民共和国成立了之后，中国逐渐跟世界大多数的国家建立了多方面的合作关系。作为国际社会的重要组成部分之一，阿拉伯世界早就成为中国的友好合作伙伴，因此，阿拉伯国家的汉语教学也得到了新的发展机遇。

阿拉伯国家的汉语教学始于上个世纪 50 年代，1954 年中国和埃及签了文化交流协议。这不仅是中国和埃及两个国家的文化交流萌芽，而且，是中国与全阿拉伯世界的文化交流萌芽。协议的影响特别深，它可以当作现在中国与阿拉伯世界之间关系发展的基础。1956 年中国派了第一位中国老师。1958 年埃及开设了非洲和阿拉伯世界的第一个中文系（艾因夏姆斯大学语言学院）。那个时期科威特也有推动中文和中国文化的活动，但是因为规模不太大，那些活动没持续多久。

中国改革开放之后，中阿双方间的教育合作与交流持续不断，并进一步深化，中文学习和中文系建设也在部分阿拉伯国家得到了很大的重视，阿拉伯人对学习汉语的热情开始逐渐高涨。为进一步让世界上各个国家的人民更好地了解中国语言和文化，发展中国与外国的友好关系，孔子学院应运而生。2006 年中国在黎巴嫩建立了阿拉伯国家的第一所孔子学院，此后阿拉伯国家的孔子学院逐渐增加，2019 年，阿拉伯国家的孔子学院已经到了 16 所。近几年，来中国留学的阿拉伯学生也一年比一年多。

阿拉伯国家汉语教学虽然总体发展良好，但是母语为阿拉伯语的汉语学习者在学习汉语当中面临一些特殊的困难，产生这些困难的一个重要原因就是汉阿两种语言属于不同的语系，这导致两种语言之间的差异比较大，并产生了极大的负面影响。根据 Robert Lado 1957 年提出的对比分析假说（contrastive analysis hypothesis），第二语言和第一语言存在差异时，学习者在学习第二语言时会受到第一语言的一些规则的影响，产生负迁移作用，也叫做干扰。母语为阿拉伯语的学生在学习汉语的过程中同样会遇到这些问题。阿拉伯语和汉语的派生构词法存在较大的差异，一个是语言的主要构词法，一个是辅助构词法，此外还有几个方面的差异，因此

阿拉伯学生学习汉语词汇的过程会受到这些差异的负面影响。派生词虽然不是汉语构词的主要方式，但是，中国改革开放以来，汉语派生词的发展越来越快，派生词迅速增加，在汉语构词中的作用越来越大，在汉语教学中的作用也越来越大。鉴于此，我选择这个论题做我的论文。

## 1.2 研究目的、意义及创新点

本论文首先研究汉语的构词法和汉语派生词的特点，同时研究阿拉伯语派生词构词法和派生词特点，在此基础上试图通过它们之间的对比，找出他们之间的异同，为阿拉伯汉语学习者的汉语学习和中国文化学习提出一些合理建议。这个论题以及论文的主要意义有以下几个方面。一是有助于了解汉语和阿拉伯语派生词构词法的特点以及它们在各自语言中的地位和作用；二是有助于了解汉语派生词的文化作用和意义，从语言角度更好地了解中国文化；三是通过汉语和阿拉伯语构词法的对比，了解他们之间的异同，这样的对比对于母语为阿拉伯语的学习者的汉语学习，对于中国的汉语推广以及中国文化的推广具有一定的意义；四是把派生词和当今社会新词语的发展结合起来研究，这对于阿拉伯学习者了解中国当今社会新词语的发展状况以及把握新词语和汉语的新发展具有一定的意义。总之，本论题对于汉语和中国文化的传播，对于中国一带一路政策的进一步推广和实施具有一定的意义，对于中国和世界各国，特别是阿拉伯语国家之间的政治经济文化等方面相互交流起着一定的推动作用。

本研究的创新点主要在这样几个方面。一是对汉语和阿拉伯语派生词的对比研究，目前这方面的研究几乎是空白；二是从阿拉伯学习者学习汉语的角度研究派生词，这具有一定的创新性。三是把派生词的构词特点和字本位思想结合起来，具有一定的前沿性；最后是以派生词为基点，进一步研究派生词的语言文化意义，以便进一步了解中国语言文化，这在对外汉语教学领域是一种创新。

## 1.3 文献综述

### 1.3.1 关于汉语构词法的研究

汉语构词方式丰富多彩,朱德熙<sup>1</sup>研究了语素成为词的组合方式,将汉语的词分为两种,单纯词和合成词。单纯词由一个具有独立意义的语素构成的。将合成词是由两个或两个以上语素的词,合成词构造方式分为:重叠、附加、复合,并对它们进行较仔细的研究。

虽然汉语构词法是词汇学的一个很重的环节,但是这门学科从来没得到它应有的关注,占勇<sup>2</sup>认为汉语构词法研究总是语言研究的薄弱环节,因此他收集了百年来的汉语构词法研究,将它们分为三个发展阶段:第一阶段从1898年到1949年,他认为汉语构词法研究的萌芽就是马建忠先生在《马氏文通》中对骈列、加字、前加、后附等提出的概念。第二个阶段是20世纪中期从1949年到1966年,这个时期最突出的现象是陆志伟编著的第一部构词法研究专著。第三个阶段是20世纪后期到现在,将这个时期称为汉语构词法研究的复兴和繁荣时期。

陈光磊<sup>3</sup>强调把构词法、造词法和构形法的概念分开来研究的重要性。陈光磊对构词法、造词法和构形法三个术语的概念和研究对象进行了对比,明确这三个术语之间的联系和区别。

### 1.3.2 关于汉语派生词的研究

派生词是借助前缀和后缀等形式来构成的新词语。在汉语派生词研究方面,朱德熙先生在《语法讲义》中指出,附加是把词缀粘附在词根上的构词方式。朱德熙对词缀指出的定义是,“词缀都是定位语素,有前位置的,例如:“第”,也有后位置的,例如“着”“子”“们”我们管前置的词缀叫前缀,管后置的词缀叫后缀。”<sup>4</sup>

陈光磊<sup>5</sup>在《汉语词法论》分别了词根和词缀的定义,将词根是构成和体现一个词的基本意义的构词成分,可词缀是没有实意的构词成分,附着在词根上才能起作用。他在《汉语词法

<sup>1</sup>朱德熙.语法讲义.北京:商务印刷馆,1982:25-36

<sup>2</sup>占勇.汉语构词法研究述评[J].兰州学刊,2006(09):86-90.

<sup>3</sup>陈光磊.汉语词法论.上海:学林出版社,1994.

<sup>4</sup>朱德熙.语法讲义.北京:商务印刷馆,1982:28.

<sup>5</sup>陈光磊.汉语词法论.上海:学林出版社,1994.

论》按照词缀的位置将词缀分为三种:前缀、后缀和中缀。除了位置分类以外,陈光磊先生还按照词缀跟词根的结合能力,将词缀分为:能产和不能产。

吕叔湘先生把词缀研究引入新的阶段,他在《汉语语法分析问题》中解释词和语素之间的关系时指出词缀的定义,“不能单用,但是活动能力比较强,结合面较宽,有单向性,即只位于别的语素之前,或别的语素之后,或两个语素之间。这是所谓“前缀”、“后缀”、“中缀。”<sup>6</sup>吕叔湘还将类词缀指的是,“跟地道词缀差不多,但是它们跟前缀和后缀还差一点,称不上前缀和后缀,所以得加“类”字。那个“类”字的意义是“类似”的意思,表示它们跟前缀和后缀的共同点和差异,只可以称为类前缀和类后缀。类词缀的语义还没有完全虚化,一般是跟词根的语义一脉相承,“是因为它们在语义上还没有完全虚化,有的时候还以词根的面貌出现”<sup>7</sup>。

### 1.3.3 关于改革开放以来新词语的研究

中国改革开放之后,派生构词法对汉语新词的创造有很大的贡献,王晓娟<sup>8</sup>在《基于语料库的现代汉语派生词类型研究》中指出,中国改革开放以来,因为社会各个方面出了新的概念,发生了很大的变化,因此,以满足人们的表达需要,通过派生一大批新词语就出现了。王晓娟统计研究的结果显出,改革初期时通过派生法很多词语被赋予新的时代意义,创造了一批新的类词缀,比如:“潮”、“软”、“族”等,这些类词缀也构成了一大批新派生词。

沈光洁在《汉语派生词新词语研究述评》中指出,“派生词虽然不是汉语构词的主体,但其构词能力却在不断增强,由典型词缀和一部分意义有所虚化但又未完全虚化、类似典型词缀的构词要素(即类词缀)构成的派生式合成词新词语层出不穷,数量可观,这类词语在新词语中所占的比例明显增多”<sup>9</sup>。沈光洁认为改革开放使现代汉语词汇系统得到很大的发展空间,他在《汉语派生词新词语研究述评》中整理了新词语料中由派生词而造成的新词,并提到研究

<sup>6</sup>吕叔湘. 汉语语法分析问题. 北京: 商务印书馆, 1979: 16-17.

<sup>7</sup>吕叔湘. 汉语语法分析问题. 北京: 商务印书馆, 1979: 40-41.

<sup>8</sup>鲁小娟. 汉语构词法研究综述[J]. 社会科学论坛(学术研究卷), 2008(04): 144-146.

<sup>9</sup>沈光洁. 汉语派生词新词语研究述评[J]. 唐山师范学院学报, 2014

者对类推机制在汉语新词语构造大作用的意识,如孙艳的“附加构词这种方式在构造新词方面显示出极强的优势,而其主要原因之一就是语言的类推作用在其中得到了极充分的展示。”<sup>10</sup>

习拓在《从类词缀特点出发看对外汉语类词缀教学》中指出,经过发展,现在的派生词词缀大致有29个,分为7个前缀和22个后缀。前缀有:阿、第、非、小、准。后缀有:巴巴、边、儿、尔、个、乎、化、家、来、么、们、面、其、然、如、生、头、性、于、子。<sup>11</sup>

### 1.3.4 关于阿拉伯构词法的研究

派生是阿拉伯语主要的构词方法,是阿拉伯语最明显的语言标志之一。李振华在《认知语言学视角下阿拉伯语应用偏误研究》中强调派生对阿拉伯语的重要性,“派生为阿拉伯语提供了强大而又灵活的构词法,从反映范畴原型的词根出发,可以派出与词根意义相关的动词、名词、形容词等词汇,反映出阿拉伯民族对客观世界范畴化的认知特点。”<sup>12</sup>

阿拉伯语派生词的研究也相当丰富,研究者对派生词的定义有:吴昊在《隐喻视域下的阿拉伯语派生构词研究》中指出,派生是“在三根母动词的基础上可以增加一个字母、两个字母、三个字母,派生出其他动词词型,在四根木动词的基础上可以增加一个字母、两个字母,派生出其他动词词型”<sup>13</sup>。吴昊将阿拉伯语派生分为三种:小派生、大派生和最大的派生。他还强调词根和派出的新词族之间的关系,说明派出的词族都是围绕着原来词根的意义,派出的词型和词义也有一定的联系性。

周烈在《阿拉伯语言学》中,将派生词解释为是通过改变词的结构和增加字母来构成新词。他将阿拉伯语派生词的种类分为:初级派生法、中级派生法、高级派生、特级派生法、四母动词派生名称的方法和二次派生。其中初级法是最常用的,最有能产新词的派生法。他通过一个比喻强调了阿拉伯语的词与其词根的密切关系,说阿拉伯语词像以前阿拉伯人一样聚集在一个有着明显的血统关系的部落和家族之中。把词根和词根派出来的新词当同家族的成员。周烈也认为阿拉伯语构词法的特点是,能充分满足事物发展的需要,并具有严密的逻辑性和科学性,

<sup>10</sup>沈光浩.汉语派生词新词语研究述评[J].唐山师范学院学报,2014.

<sup>11</sup>习拓.从类词缀特点出发看对外汉语类词缀教学[J].现代交际,2016(15):80-81.

<sup>12</sup>李振华.认知语言学视角下阿拉伯语应用偏误研究.北京:北京语言大学出版社,2015:59.

<sup>13</sup>吴昊.隐喻视域下的阿拉伯语派生构词研究.广州:世界图书出版广东有限公司,2015.

有着灵活性，通过用不同的结构和位置把附加成分附在同一词根上，会派出不同的词。可以通过派生的特点判断哪些词是外来的。<sup>14</sup>

国少华在《阿拉伯语派生词构词的科学性和优越性》里用阿卜杜·萨拉姆·哈伦给的小派生定义，“一个词取自另一个词，虽然形态结构的变化，但是它们共有相同的、排列顺序一致的根字母，而且基本含义相近”<sup>15</sup>

### 1.3.5 关于汉语派生构词法与对外汉语教学的研究

刘娅莉和王玉响在《派生词的语素教学实验研究——以“VP者”为例》以派生词“vp者”为例进行教学实验。他们以促进汉语学习者不同的词汇认知加工方式，采用了不同的教学处理方式（联结加工、激活加工和创造加工），教学处理方法分为：讲解规则法、启发规则法、死记硬背法和自然法。刘娅莉和王玉响发现“不同的教学方式对词汇的三种加工的影响是不同的。教师清晰讲解或者让学生发现构词规则都可以帮助学生对所学的词汇进行深层加工，因而大大促进了创造加工和激活加工，保证了学习效果，而讲解法因其更加清晰而能够达到更好的学习效果；背诵法因未对词汇进行深层加工，主要促进了联结加工，少量促进激活加工，不促进创造加工，因而无法抵抗记忆的消退，虽能实现即时教学效果，但无长期功效。”<sup>16</sup>

习拓在《从类词缀特点出发看对外汉语类词缀教学》中提出的汉语类词缀教学的建议是，除了解释类词缀的形、音、义之外，也要注意语素的历时性，“需要将类词缀教学的目光集在类词缀本身所代表的语素上来，也就是通过对类词缀所代表的语素历时性的分析，让汉语学习者对某个类词缀从发生、发展到成熟的过程有一个整体的把握”<sup>17</sup>。

<sup>14</sup>周烈. 阿拉伯语语言学[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1995.

<sup>15</sup>国少华. 阿拉伯语派生构词的科学性和优越性. 阿拉伯世界研究, 1997(4): 67-70.

<sup>16</sup>刘娅莉, 王玉响. 派生词的语素教学实验研究——以“VP者”为例[J]. 海外华文教育, 2017(09): 1200-1209.

<sup>17</sup>习拓. 从类词缀特点出发看对外汉语类词缀教学[J]. 现代交际, 2016(15): 80-81.

## 1.4 研究对象及研究方法

### 1.4.1 研究对象

本论文的最终研究对象为阿拉伯汉语学习者的汉语学习，特别是词汇学习。在这一研究对象中又包含汉语派生词和阿拉伯语派生词这样两个主要研究对象。具体内容包括汉语和阿拉伯语派生词的基本构词方法和基本特点、汉语词和阿拉伯语构词基本特点、汉语和阿拉伯语派生词的基本构词方法和基本特点比较以及汉语派生词相关文化。

### 1.4.2 研究方法

本文采取的研究方法主要分为：

**文献研究法：**收集并整理汉语和阿拉伯语派生词、派生词和汉语新词语、派生词与汉语教学等方面的相关资料，对已有研究成果进行回顾和分析总结，找出汉语和阿拉伯语派生词的基本特点，并选择性、针对性地对相关材料加以批评或引用。

**对比法：**主要对汉语和阿拉伯语派生词进行对比，找出这两种语言之间的共同点和差异之处，并以这种异同点为基础，对阿拉伯学生汉语教学提出一些建议。

**归纳分析法：**对某些材料进行统计归纳和分析，如留学生汉语学习词汇、派生词词缀等，并用这些具体的数字来进一步说明自己的观点。

## 2 汉语和阿拉伯语构词法基本情况

### 2.1 构词法的基本内涵

在研究构词法时，首先面临的一个问题就是构词法的基本内涵。构词法简单说就是词语的构造方法。但是，在讨论构词法的时候，我们经常会遇到造词法这个概念，造词法是一种造词的方法，要真正了解构词法还必须对这两个概念进行一些区分。

关于构词法和造词法之间的区别，目前学界还是存在着一定的争议的，不过，还是有一些基本的共识或趋向性认识。一般认为构词法是词语构建的本源性的、规律性的、根本性的方法，是与某种语言一起产生的内在与语言的一种词语构建的原则、规律，因此是语言的根本性的方法。而造词法则主要是依据构词法的基本原则和规律造新词的方法。张寿康先生从规律性的角度对这两种方法进行过界定，认为“构词法是对语言中词的构造规律进行研究的学问，而新词的结构也是按构词法产生的。”<sup>18</sup>。由此可见，构词是研究词的内部结构问题，它的研究对象就是已经存在的词，对已经存在的词内部结构的规律进行分析。和他持有基本相同的观点的还有葛本仪<sup>19</sup>，他指出，构词法指的是词的内部结构规律的情况及词素组合的方式构词法。因此，构词法是语言本质性的词语构建方法。相比之下，造词就是创造出新的词，是解决一个词从无到有的问题，它是某个特定阶段依据构词的原则和规律进行造新词的方法。陈光磊则从内部结构和语法的角度对汉语构词法和造词法进行了较仔细的对比，认为构词法是指“由语素构成词的法则，是对成词的结构做语法分析，说明词内部结构中语素的组合方式。”依据这种观点，构词法是“一个词在语法上发生各种形式变化的法则，也就是词的形态变化法。”相对而言，造词法指的是某个时期的新词语构造的方法：“新词形成的方法，它对造成一个词所使用的语言材料和手段做分析，说明词所形成的缘由和理据。”<sup>20</sup>

从上面的相关论述中可以看出，构词法和造词法是两个既具有相互联系又相互区别的概念。构词法是根本性的，造词法是依据构词法规律或规则而来的创造词语的方法，它在一定程度上体现语言的构词原则和规律。正是由于这样的关系，有些人把这两种方法常常不加区分地使用。

<sup>18</sup>徐正考,林松.汉语造词法研究趋势探析[J].学术交流,2019(04):169-177.

<sup>19</sup>葛本仪.现代汉语词汇学:山东人民出版社,2001.

<sup>20</sup>陈光磊.汉语词法论.上海:学林出版社,1994.

张寿康在构词法和造词法界定方面提出了一些区别,但是他也把造词法的概念隐含在构词法概念中,并在一定意义上将它与构词法等同。有人对此提出了批评:“将创制新词的造词法混淆为构词法,导致了两个概念的混淆或糅杂。”<sup>21</sup>还有一种观点甚至认为构词法就是造新词的方法,“构词法是研究创造新词的规律的,因此它所要解决的是通过一定的构词规律创造新词的问题。”“构造新词的方法,即构成新词的结构方式。”<sup>22</sup>

在构词法和造词法区分的同时,还有人提出了构形法这个概念。认为构形法指的是“同一词由于语法意义的变化而在词形上发生的变化,以及研究这种变化的学科”<sup>23</sup>。构形法着重在词语的形变,其中最显明的形变就是通过加词缀使词语发生形变,如加上“家”“头”“者”等词缀而使词形发生变化,同时也使词语的语法意义发生变化。

因为汉语造词法、构词法和构形法各有不同的含义和研究对象,它们相应地有着不同的类型。构词法的类型分为:单纯词、复合词和派生词。构形法的类型分为:加缀法和重叠法。造词法类型分为:词法学,如用加缀法和重叠法造词;句法学造词法,如用主谓式和偏正式等造词法;修辞学造词法,如用比喻格;语音学造词法,如取声命名以成词;文字学造词法,如用析字成词;对这些类型的了解和区分对于研究汉语派生词有着重要的意义。

构词法、造词法和构形法应该是三个既相互联系又相互区别概念。它们之间的密切联系导致这三个术语常被通用,很多学者将它们混为一谈。因此把这三个术语的定义和区分开来是有必要的。但是,由于本论文主要是研究词缀构词法,也就是构形学中的一个内容,而不是专门研究构词法、构形法和造词法之间的区别的,同时也由于它们之间具有密切的联系,因此,本论文在后面的阐述中基本上还是用构词法这一概念,遇有特殊需要时才加以说明区分。

## 2.2 汉语和阿拉伯语构词法基本情况

谈到汉语构词法,首先要涉及到词。在汉语中,词这一概念不是一个传统的、古老的概念,而是一个较新的概念。汉语中传统的用法是“字”和“句”,而不是词。字和句再上去是篇和章。词应该是受西方语言学影响下而出现在汉语中的,或者说,词的来源是西方语言中的

<sup>21</sup>徐正考,林松.汉语造词法研究趋势探析[J].学术交流,2019(04):169-177.

<sup>22</sup>宋玉柱.应该把构词法与构形法区别开来[J].逻辑与语言学习,1986(05):30-31.

<sup>23</sup>宋玉柱.应该把构词法与构形法区别开来[J].逻辑与语言学习,1986(05):30-31.

word。赵元任指出，汉语是不计词的，英欧语言中 word 在汉语中是没有确切的对应物的。而一说到词，除了这种对应上的不一致，还有一个麻烦的问题，就是要涉及到意义，因为，词被看作是具有独立意义的单位，但是一涉及到意义，问题又产生了，词的意义是什么。意义不仅仅是一个语言问题，它还是一个哲学、逻辑等非语言问题，把词和意义结合起来，会带来新的更加复杂的问题。词的这种复杂性给构词法的分析带来了不小的问题和困难，它使构词法分析更加复杂了。

鉴于这种情况，许多语言学家把语素看作是汉语语法的最小单位。语素是最小的语音语义结合体。汉语的语素和汉字基本上是一致的，基本上是一一对一的关系。而词被看做是比语素高一级的单位，词更多的是从语言的角度来看的最小构成单位。从语素这个角度来探讨和研究汉语构词是较为普遍的一种观点。

一般说来，语素可以分为三种。一是能单用的语素。它在单用的时候就是词，而在不单用的时候就是构词的成分；二是不能单用的语素，在这种语素只有和其它的成分结合在一起时才能构成词语。在这个不能单用的语素中还可以分为两种情况，一种是活动能力不是很强，和别的语素的结合面比较窄的语素，这类语素被称为词根。另一种是活动能力很强，结合面很宽的语素，它可以在别的语素之前，也可以在别的语素之后，有时还可以在别的语素之间。这些语素被称为词缀，有时也被称为语缀。这些词缀或语缀根据它的位置的不同分别叫做前缀、后缀和中缀。朱德熙曾通过“站着”这两个语素在性质和位置存在的区别，描述了汉语的词根和词缀。朱德熙认为“站着”的主要意义由“站”承担，“着”则表示抽象的语法意义。“着”还能跟很多的动词组合，但“着”总是在动词之后。因此他对词缀提出的定义就是“定位语素，有前置，也有后置的。我们管前置的词缀叫前缀，管后置的词缀叫后缀”<sup>24</sup>。

根据这种分析，语素表面上是两种情形，实际上有三种情况，根据语素的这三种情况，汉语构词主要有下面三种形式：

(1) 单纯词：是由一个独立的语素构成的词。独立语素也可以称为（词根）。比如：水、苹果、喝、胖、巧克、葡萄等等。

<sup>24</sup>朱德熙. 语法讲义. 北京：商务印刷馆，1982.

(2) 复合词：是由词根加词根构成的。比如：看书、看见、口试、电脑、火红等等。

(3) 派生词：是由词根加上词缀构成的。比如：老师、胖子、花儿、第一、网吧、石头、小巴等等。

汉语构词法的这三种形式并不是单一的，它是一种构词法，但它同时还具有造词法和构形法方面的特点。如“看书”这个词语，从构词法的角度分析“看书”里面的结构，这两个语素是独立语素，因此构词法的复合词；从汉语句法造词的角度来看，看和书是通过动宾式的造词法组合起来的，从无变成有。从构形法来看，这两个语素却没有重叠也没有加缀。但是如果加了“着”变成“写着”，“着”表示明显的语法意义，表示“写”这个动词是在进行式，那么这就是构形法的加缀式。从上述的例子可见，汉语构词是多方面的，相互作用和关联的。

上面提到的复合词并不是一种单一的形式，而是比较复杂的形式。黎锦熙就曾把“复字名词”分为六类：即合成的、并行的、联属的、对待的、叠用的和带词尾的。蜘蛛和玫瑰就是合成的，道路、学问等词是并行的，联属的如男人、温泉等词，带词尾的就是带“儿”、“头”等后缀的。这一分析把后缀构词法包括在内了。黎锦熙对于复合的词语的分类是比较全面的，注重分析注意到了字(语素)之间的意义关系和结构关系。

而更加全面的分类还是陆志伟的，他的分类有九类，包括玻璃等多音的根词、并立、重叠、修饰、后补(吓坏)、动宾、主谓、前置与后置等，注重分类的语法结构特点更加明显，同时把前缀(前置)也包括在里面了。<sup>25</sup>

王力从语音的角度把构词的方法分为单音和复音，并认为汉语构词法的基本过程或路径是从单音词到复音词的过程，而复音化的原因主要有两个，一是语音发展的简化，而是外来词语的吸收，如坦克、琵琶、菩萨、沙发、咖啡、罗汉等。王力对于构词法的描述注重的主要是语音，同时揭示了外来词对于构词和词汇发展的重要作用。

汉语构词最具代表性的是名词语素的合成，特别是在汉语发展的早期。根据苑春法等利用语素库所做的统计，在全部语素中各种语法类别的分布：名词性语素占46.17%，动词性语素占31.14%，形容词性语素占12.17%。

<sup>25</sup>陆志伟. 陆志伟语言学著作集. 北京: 中华书局, 1990.

我们再来看看阿拉伯语的构词情况。阿拉伯语是东起印度河，西到直布罗陀，南到北非，北至里海这广大地区的通用语言，是 22 个阿拉伯国家的官方语言，也是全世界穆斯林的宗教语言。阿拉伯语属于闪含语系闪语族，它是闪语族中生命力最强、传播最广，历史已经距今 1500 多年了，它保存了其他闪含语言已失去的一些语音，如：ذ، ظ، ث، ض، ص، ح، خ، غ، 并通过翻译保存了很多其他语言的古代文献资料。

阿拉伯语是一个由字母组成的语言，共有 28 个辅音字母，其文字从右往左书写。因为阿拉伯语和汉语属于不同的语系，汉语是属于汉藏语系，所以两者在语言的很多方面有差异，其中一个重要的方面就是构词法的差异。

阿拉伯语的构词分为：派生、复合、缩合、复用、转用和借用等构词方式。其他派生构词法是最基本的、作用最大的构词方式。阿拉伯语派生构词法是通过字根母（词根）和词缀构成的。

### 3 汉语和阿拉伯语派生词构词法及派生词基本情况

#### 3.1 汉语派生词构词法和派生词基本情况

##### 3.1.1 汉语派生词构词的典型词缀

从上面的论述可以看出，派生词的构词法（包括前置和后置式）是汉语构词法的一种方法，它在汉语构词法中并不占有非常重要的地位，但是，它也是必不可少的组成部分。

关于汉语派生构词法也存在着不少争议，但是总的说来，派生词所谓的派生主要是一种以某种成分为根据的附加构词法。这种根据性的成分称为词根，而附加的成分就是词缀，因此，派生词的主要构成方法就是词根加词缀的方法，即“把词缀粘附在词根上的构词方式”，这是一种附加构词法。根据词缀在构成的词语中的位置，派生词的词缀有三种形式，即前缀、后缀和中缀。由于词根的高度稳定性，因此，对派生词的研究主要集中在词缀上。

关于派生词的词缀，观点并不一致。有些观点差别还不小。不过，总体上说来，词缀有两种基本的类型，即前缀和后缀，此外还包括中缀。中缀的提法本身就有些别扭，且争议很大。现在汉语中所讲词缀主要讲的是前面两种。

汉语词缀有三种形式，这三种形式的词缀又可以分为典型词缀和非典型词缀。典型词缀是指那些传统意义上的词缀，这些词缀意义完全虚化了，只起到构词作用。而非典型的词缀主要指的是类词缀，即意义没有完全虚化的那些具有某种程度的词义的词缀，是一种类似于典型词缀的词缀。典型词缀和类词缀的区分是存在的，但是它们的区分标准并不明显。本论文在这里就不专门论述典型词缀和类词缀之间的区别标准，只想把某些专家提到的典型词缀进行例举，在这基础上进行一些分析。下面是五位中国语言学专家所列举的典型词缀以及权威汉语词典《汉语现代汉语词典》所收集的典型词缀。

1、吕叔湘在《语法分析问题》中列举的词缀有 11 个，其中前缀有 5 个，包括阿、第、初、老、小；后缀有 6 个，包括子、儿、头、巴、者、们。此外有中缀 2 个：得、不。<sup>26</sup>

<sup>26</sup>吕叔湘. 汉语语法分析问题. 北京: 商务印书馆, 1979.

2、朱德熙在《语法讲义》中列举的词缀有12个，其中前缀只有3个，它们是初、第、老；后缀有9个：子、儿、头、的、得、着、们、了、过。<sup>27</sup>

3、王力在《中国现代语法》列举的词缀共有14个，其中前缀有5个，它们是所、为、打、第、阿。后缀有9个，它们是的、子、儿、头、们、么、得、了、着。<sup>28</sup>

4、陈光磊在《汉语词法论》中列举的词缀有10个，其中前缀有3个，它们是阿、初、老；后缀有7个，包括子、儿、头、巴、得、于、然。此外还有中缀2个：里、不。<sup>29</sup>

5、任学良在《汉语造词法》列举的词缀共有51个，其中前缀有13个，它们分别是有、老、阿、小、可、第、初、反、被、见、所、非、不；后缀38个，它们分别是：子、儿、头、员、家、者、士、师、生、手、汉、夫、丁、郎、鬼、棍、迷、犯、派、分子、主义、性、处、品、巴、化、于、乎、么、然、的、地、得、了、着、过、论、式。<sup>30</sup>

6、习拓在《从类词缀特点出发看对外汉语类词缀教学》中对《现代汉语词典》最新版的词缀进行了总结，认为词典总共收录的词缀有29个，分为7个前缀和22个后缀。前缀有阿、第、非、小、准；后缀有巴巴、边、儿、尔、个、乎、化、家、来、么、们、面、其、然、如、生、头、性、于、子。<sup>31</sup>

上面六位专家学者关于词缀的这些例举还是有着比较大的差异的，仅仅从数量上看，最多的有51个，最小的只有10个，总体数量不是很多。而从这些词缀来看，后缀所占的比重最大，其次为前缀，至于中缀少到几乎可以忽略了。从这些词缀的频度来看，频度最高后缀只有：子（6）、儿（6）、头（6）三个词缀，都在这六位专家学者所列的词缀之中。其它的后缀出现频度相对较高的为得（4）、们（4）、巴（4）、么（3）、着（3）、了（3）、于（3）、的（3）、过（2）、者（2）、家（2）、生（2）、性（2）、化（2）。前缀中，频度最高的分别为第（5）、阿（5）、老（4）、初（4）、小（3）、非（2）、所（2）。

<sup>27</sup>朱德熙. 语法讲义. 北京: 商务印刷馆, 1982.

<sup>28</sup>王力. 中国现代语法. 北京: 商务印书馆, 1985.

<sup>29</sup>陈光磊. 汉语词法论. 上海: 学林出版社, 1994.

<sup>30</sup>任学良. 汉语造词法. [M]北京: 中国社会科学出版社, 1981

<sup>31</sup>习拓. 从类词缀特点出发看对外汉语类词缀教学[J]. 现代交际, 2016(15): 80-81.

不过，这些典型词缀虽然较少，但是它们的构词能力和作用还是不可小看的。以词缀“老”为例。根据王力的研究，“老”字词头来源于形容词“老”字，作为词头，“老”字可以用于动物和人两个方面。其中主要用于某些称谓、姓、名字，后来发展到可以用于老婆、老师、老虎、以及排行次序。仅从由于称谓、姓、名字来看，就可以构成大量的词语。《汉语大词典》中例出的“老”字下面的词条就有182条，其中，用“老”作前缀的有老媪、老伯、老表、老大、老师、老鹰、老大爷等近90个，占比近一半。还有进一步拓展出来的老王、老钱、老二、老三等就难以计算了。

### 3.1.2 汉语派生词构词的类词缀

典型词缀之所以典型，一方面是因为固定稳定，但同时也限制了它的构词能力。有一些学者把能产性不强的一些典型词缀称为死缀。吕叔湘先生在《汉语语法分析问题》中从能产和不能产的角度将词缀分为活的和死的。活词缀是那些能产性强的词缀，能跟很多词根搭配，能够不断构造出新的词语。相反，死缀指这些能产性很弱的词缀，它只能跟很少的语素搭配，搭配对象限制在很小的范围内，比如：初、老、子等等。<sup>32</sup>

典型的词缀在古代汉语以及近代汉语构词中发挥了不小的作用，但是，可以说许多已经成为死词缀，或者濒死词缀，它们的构词能力大大下降，但是，另一方面，社会在不断发展，新的社会现象和新的语言表达需求不断出现，迫切需要构建新的词语，特别是在那些特殊的时期，这种需求更加突出。在这种情况下，语言会不断构建出很多新词语，以符合社会新出现的现象，便利人们表达自己的观点以及满足人们的交流和交际需求。在中国，新中国成立，文化大革命以及1978年进行的改革开放都是特殊的时期，在这些不同的时期里，社会生活都发生了巨大的变化，特别是改革开放以及以后的时期里，中国经济和社会生活的各个领域发生了巨大的变化，出现了很多新的社会现象，因此，改革开放以来出现的汉语新词语最多，改革开放是很多学词汇的学者的研究对象和研究范围。在这一时期，由于，用典型词缀的派生法跟不上当时社会的巨大变化，因此派生构词法的新组成成分自然出现了，这就是类词缀。

类词缀指的是那些逐渐弱化其本来语义，从实语逐渐走向虚化的语素。它处在实语和典型词缀中间的位置，类词缀的位置也具有固定性。类词缀和词根在语音上没有明显的差别如，强

<sup>32</sup>吕叔湘. 汉语语法分析问题. 北京: 商务印书馆, 1979.

化、现代化、年轻化等中的“化”具有“变化”义，与它的本来意义并无多大差别，不过，词缀化强调了过程和结果，有一定的虚化，因此，其意义兼顾词根和类词缀两种属性。

吕叔湘在《汉语语法分析问题》中说明，类词缀跟地道词缀差不多，但是它们跟前缀和后缀还差一点，称不上真正的前缀和后缀，所以得加“类”字。那个“类”字的意义是“类似”的意思，表示它们跟前缀和后缀的共同点和差异，只可以称为类前缀和类后缀。类词缀的语义还没有完全虚化，一般是跟词根的语义一脉相承，“是因为它们在语义上还没有完全虚化，有的时候还以词根的面貌出现”<sup>33</sup>。

类词缀主要是类前缀和类后缀。《汉语语法分析问题》中列举的类前缀有18个，类后缀有23个。类前缀：可、好、难、准、类、亚、次、超、半、单、多、不、无、非、反、自、前、代。类后缀：员、家、人、民、界、物、品、具、件、子、种、类、别、度、率、法、学、体、质、力、气、性、化。这些词缀中，由于分类不同，有些词缀已经包含在典型词缀中，如子、性、家、非等，不过，重新出现在这里的另一个原因是它们的构词能力比较活跃。在这些类词缀中，大部分还是新出现的一些词缀，其中准、民、界、好、可等都比较有代表性。但是还有不少没有包括进去，之所以会出现这种情况并不是多到没法数，而是由于标准不一，很难区分词根和类词缀。

### 3.1.3 汉语派生构词法和新派生词的新趋势

改革开放以来新构成的派生词新词语越来越多，派生式构词法的作用越来越大。关于新词语有多种的解读，我认为，新词语首先是时间上的新。新词语在时间上的新也是相对的。如相对于文革时期来讲，改革开放时期的词语就是新的，而相对于二十世纪来讲，我们现在的时期是新的，这一时期出现的新词语就是新的词语。这里讲到的新时期主要是指改革开放以来的时期。新词语主要是形式的新或意义的新。形式、意义两方面中任何一个方面是新的就是新的词。“形式、意义全新的词语”，“形式新、意义旧的词”，“形式旧、意义新的词”<sup>34</sup>。

<sup>33</sup> 吕叔湘. 汉语语法分析问题. 北京: 商务印书馆, 1979.

<sup>34</sup> 沈光浩. 汉语派生词新词语研究述评[J]. 唐山师范学院学报, 2014, 36(01): 41-44+73.

中国改革开放以来的新词语中派生词非常明显,新的派生词要么从新出现的词缀附加在词根上构成,要么由得到新意义的旧词缀附加在词根上构成,还有一些已有的词缀的能产力不断地增强。这些词语在网络词和外来词中非常明显。

网络和多媒体时代的发展深入影响人们的生活和他们的日常交流方式。因为语言是人们交流最主要的渠道,所以信息化和媒体发展对语言表达方式的影响很深。网络词汇是网民在网上进行交流使用的词汇,来发表自己的观点,它充满着个性化,也算是我们这个时代的特殊现象,是现代科技的产物。由社会发展的影响而出现的语言新现象能反应人的思维方式和文化概念,新词语构成的方式可以代表一个时代的面貌。

网络词汇的分类很多,其中词缀构词法构成的网络词有一定的重要性。我们的时代就是快节奏的时代,“网语在某种程度上弥补了中文在电脑输入速度上的一些不足,为传统语言注入了新鲜血液和活力,在一定程度上是科技进步的一种表现”<sup>35</sup>。从杨维东提到的特征可以看出网络语对语言的要求有两个:快速度输入和活力。从速度输入的角度来看,派生式网络词可能比不上缩略方法占的优势,但是派生网络词的优点是通过语言衍生的类推机制可以产生一系列的词群,词群的结构算是固定的,因此可以按照那种固定的结构和模式产生很多词,表现出极强的活力。因为词群里的词结构比较固定,词之间有很多共同点,这使网民对派生式网络词的适应能力比较强,对熟悉的词群结构的输入速度也会很快。这样就表现出杨维东提到的网语两个特征。

语言衍生的另外重要原则是经济省力原则,“所谓经济省力原则就是花尽可能小的投入获取最大可能性的收益。”<sup>36</sup>经济省力原则是受到信息时代的快节奏影响而出现了,网民就想用最少的语言最少的时间来表达自己的观点,无妨碍对方的接受和了解过程。孙敏敏和王丽洁认为在经济省力原则的作用下,派生构词法受到了人们的青睐。“派生构词法是用词根和词缀连缀而成。词根是大家所熟悉的语言单位。典型词缀早已产生过大量的派生词,已为人们熟知。类词缀虽然产生的时间不长,但是意义没有完全虚化,保留了部分词汇意义,使人们一看即明白该词缀的意义”<sup>37</sup>。可以看出派生式的网络词不但便利了网民的快速输入,而且有助于网民

<sup>35</sup>杨维东.网络语言的特点和发展趋势分析[J].西安邮电学院学报,2009,14(02):173-175+182.

<sup>36</sup>孙敏敏,王丽洁.新词语派生词的特点及产生根源探究[J].重庆科技学院学报(社会科学版),2014(11).

<sup>37</sup>孙敏敏,王丽洁.新词语派生词的特点及产生根源探究[J].重庆科技学院学报(社会科学版),2014(11).

的接受和辨识。比如：“客”“博客”“叮客”“维客”“白客”“黑客”，“手”“买手”，“友”“网友”。

在当今世界，英语是世界上最通用的国际语言，汉语的很多词汇是借自英文，经历很多过程后融入汉语，变成汉语的常用词。中国与其他国家的交往不仅属于改革开放时期，李泓萍在《当代外来词及其对现代汉语构词法的影响》中阐述，汉语吸收外语经过了三个高潮。第一个是汉唐时期，以传入佛教的作用，大批古印度语的词汇传到中国，经历很多过程后，就变成了现代汉语的普通词。第二个高潮是五四运动，西方文化传入中国的过程，将大批由英文的词汇吸收到汉语中。第三个高潮是改革开放时代，改革开放是三个高潮中中外交往最突出和繁荣的阶段，将外国语表示新概念和意义的词汇传到汉语是必然的结果。<sup>38</sup>

改革开放发生的词缀化倾向日益明显，其中由外语吸收的词语存在一定的数量。那些语素会经历相当长的过程，最终变成汉语的词缀。现代汉语外来词根据吸收外来词的方式分为：全音译词、半音半意译词、音译加注汉语语素词、音译兼译词、借形词、字母词六种分类。<sup>39</sup>

一般某个外语音节一开始先通过音译某一个方法传到汉语，逐渐独立起来，走向语素化，慢慢被人接受和熟知，融入汉语系统。然后利用类推机制，外来语素的意义开始逐渐虚化，但是也不完全虚化，利用派生构词法的容易复制特点开始与很多语素进行搭配，参与构词。“可见，外来语素转化为词缀需要经历这样的过程：音译或意译后的外来词进入汉语词汇系统；某个或某些音节代表整个词的意义参与构词，获得语素资格；开始大量地与其他语素缀合，意义相对虚化，构词词缀形成。”<sup>40</sup>

外来词语的构词词缀具有一定的特殊性，有学者对此作了统计，认为已确认的外来词缀有42个：半、超、次、单、双、非、类、前、亚、准、多、全、泛、后、化、性、反、零、吧、的、软、硬、卡、秀、客、领、巴、模、族、网、啤、迪、高、微、咖、E、电子、迷你、灰色、基因、概念、网络。<sup>41</sup>

<sup>38</sup>李泓萍. 当代外来词及其对现代汉语构词法的影响[J]. 天水师范学院学报, 2003, 23(4):31-33.

<sup>39</sup>庞海燕. 现代汉语外来词的类词缀化——以“秀”和“卡”为例[J]. 文教资料, 2015(14):31-32.

<sup>40</sup>王玲. 外来语素的词缀化[J]. 语文学刊, 2006(7):71-73.

<sup>41</sup>王玲. 外来语素的词缀化[J]. 语文学刊, 2006(7):71-73.

因为改革开放以来出现的汉语新词语很多，所以改革开放是很多学词汇的学者的研究对象和研究范围，都尽力统计改革开放以来出现的新词语及其不同的特征。

王晓娟在《基于语料库的现代汉语派生词类型研究》中统计了改革开放初期部分在《新词语大词典》、《现代汉语新词语词典》中出现的词语的数量。这些词语涉及不少词缀，其中代表性的有：非、软、超、反、第、打、硬、老等8个前缀，热、族、潮、化、制、霸、户、有等8个后缀。《新词语大词典》中用这8个前缀构成的新词语有132个，《现代汉语新词语词典》中用这8个前缀构成的词语有113个。《新词语大词典》中用这8个后缀构成的新词语有189个，《现代汉语新词语词典》中用这8个前缀构成的词语有179个。<sup>42</sup> 这些词语包括：出国热、大陆热、软着陆、不婚族、出国潮、第三者、车霸、专业户、老外、反季节、双轨制等。可见，新词量还是比较多的。再来看看21世纪这个新世纪里出现的词缀派生的新词语。前缀第、软、后、准、次、亚；后有吧、族、客、霸、门、奴。在《新世纪汉语新词语词典》中共有词语147个。如第六媒体、话吧、月光族、准新郎、面霸、违法门、亚文化、车奴等。

从中国改革开放以及新世纪的词语发展来看，这一时期派生词的总体特点是：首先，词缀和词汇的数量明显增多，词缀中主要是类词缀大量增多，如“潮”“软”“族”等；其次，类词缀的构词能力很强，第三，某些经典词缀又重新活跃起来了，如底、老、化等词缀，特别是“化”，构词量大增；第四是后缀构词能力强于前缀；最后是外来词缀增多。

## 3.2 阿拉伯语派生词构词法及派生词基本情况

### 3.2.1 阿拉伯语构词法的基本情况

阿拉伯语派生构词法是通过在原有的基本字母（词根）和基本词义的基础上，改变词的结构和增加字母来构词新词的方法进行的。很多学者注意派生在阿拉伯语的重要性，派生词是一个“极富特色、规律性很强的派生系统，它赋予阿拉伯语词汇极大的灵活性，为阿拉伯语词汇的发展提供了广阔的发展空间”<sup>43</sup>。因此阿拉伯学者早就对派生词下了定义。Jerjani 在其书中指出，派生词指的是“从一个词造出另一个词，新构成的词必须与原来词的意义和结构相同，

<sup>42</sup> 王晓娟。《基于语料库的现代汉语派生词类型研究》。

<sup>43</sup> 吴昊。《隐喻视阈下的阿拉伯语派生构词研究》。广州：世界图书出版广东有限公司，2015：24。

就是词型不同而已”<sup>44</sup>。Suyuti 在其书中对派生词下的定义是：“一个词取自另一个词，两者的含义、词根和结构相同，通过改变字母或者词型，给原来的词根添加有用的意义增加”<sup>45</sup>。

从这两个概念可见，阿拉伯语派生构词法依靠在词根上附加一些次要的成分或者改变词的字母，这样的变化导致词型与原来的词型不同，词型的变化丰富词的含义，同时也不远离原来词的基本含义。

阿拉伯语派生是按照固定的模式进行的，根据派生不同的模式来派出不同的词，新构成的词型是由进行哪一种派生种类决定的。阿拉伯语派生的种类分为：小派生、大派生和最大派生。

### 3.2.2 阿拉伯语派生构词法的基本类型

阿拉伯语派生构词法分三个种类：小派生、大派生和最大派生。

小派生构词法的基本特点是：原来的词和派出来的新词必须在基本的意义、基本的字（词根）和字母的排列顺序这三个方面相同。这种派生构词法中的词根是不变的，它是通过在词根上附加音符或者附加成分实现的，如“س”、“أ”、“ل”、“ت”、“م”、“و”、“ن”、“ي”、“ه”、“ا”、“ي”、“ن”、“و”、“م”、“ت”、“ل”、“أ”、“س”，它是阿拉伯语最常用、最普遍的构词法，因此也称为基本派生。例子，

词根 (د.ر.س) (d.r.s) 通过小派生可派生出的词有：

نَرَسَ (Daras) 意为：他学习了。（动词）

دَرَّسَ (Darras) 意为：他教了。（动词）

نَدْرَسُ (Nadros) 意为：我们正在学习。（动词）

دَرَسَ (Dars) 意为：课。（名词）

مُدْرَسٌ (Modares) 意为：教师。（名词）

مَدْرَسَةٌ (Madrasa) 意为：学校。（名词）

تَدْرِيسٌ (Tadrees) 意为：教学。（名词）

دِرَاسَةٌ (Derasa) 意为：学习、研究。（名词）等等

词根 (ك.ت.ب) (k.t.b) 通过小派生可派生出的词有：

كَتَبَ (katab) 意为他写了。（动词）

نَكْتُبُ (Naktob) 意为：我们正在写。（动词）

<sup>44</sup> التعريفات، على بن محمد الشريف الجرجاني، دار الكتب العلمية بيروت لبنان، طبعة 1985، ص 28

<sup>45</sup> المزهو، جلال الدين السيوطي، دار الكتب العلمية بيروت، طبعة 1998، ص 201

كتاب(ketab) 意为：书。(名词)

كاتب (Kateb) 意为：作者。(名词)

مكتب (Maktab) 意为：办公室。(名词)

مكتبة(Maktaba) 意为：图书馆。(名词)

كتابة (ketaba) 意为：书写、笔迹。(名词)

مكتوب(Maktoob) 意为：书面的。(名词)

كُتَيْب (Kutaib)意为：小册子、小书。(名词)等等

根据上述的例子可见，阿拉伯语小派生首先按照固定的模式派生出词根的动词和名词，这是最基本的词型，然后继续附加不同的附加成分衍生新的词型，比如：主动名词、被动名词、张大名词、半主动名词、地点名词、时间名词、工具名词、比较名词、指小名词、从属名词等等名词词性。每个动词发生的时间和主语的阴性阳性都能通过小派生表达出来。

大派生指的是，由共同的词根字母，用自由组合的方式，通过换词根字母前中后的位置而产生的词，因此，这种构词法的词根是发生变化的。这种自由组合方式可以得到六个新词，都有不同的词型，但是它们围绕相近的基本含义<sup>46</sup>。例子，

由 (ق،و،ل) 这三个字母构成的大派生词有：

ق.و.ل (kawal) 意为：说话的动作，舌头就很灵活没有发硬。

و.ل.و(kalaw)意为：很快很轻地走。

و.ق.ل(wakal)意为：形容山羊爬山的动作，很快很轻的样子。

ل.و.ل(walak)意为：形容一件东西变更轻。

ل.ق.و(lakaw)意为：形容老鹰扑向猎物的动作。

ل.و.ق(lawak)意为：形容做饭的时候，一加黄油，饭就变得更加容易搅拌。

Ibn jenni<sup>47</sup>在其书中讲了大派生的特点，对 (ق،و،ل) 这三个字母可以用大派生派出的六个词型进行概念的联系，这六个词型都围绕着“很快、很轻”这个概念，虽然含义不是完全相同，但是通过把其含义拆解开来并思考，可以找到词义的共同点。

由 (ر،ك،ب) 这三个字母构成的大派生词有：

ر.ك.ب(Rakab)意为：骑、冒险。

<sup>46</sup>吴昊. 隐喻视阈下的阿拉伯语派生构词研究. 广州：世界图书出版广东有限公司, 2015. (25)

<sup>47</sup>الخصائص، ابن جني، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ص 5-11

ك.ر.ب(Karab)意为：作难、为难。

ب.ر.ك(Barak)意为：罗陀跪倒。

ك.ر.ب(Rabak)意为：迷惑、惊慌失措。

ب.ك.ر(Bakar)意为：早起。

ك.ب.ر(Kabar)意为：上年纪。<sup>48</sup>

六个词型都“与费力、辛劳有关”的概念。

值得一提的是，这种派生构词法，不能在所有的词根进行的。有一些词根一换其字母位置，就变成没有含义，不能构成新词。假如换位置后有含义，含义也不一定跟其他词根的含义有联系。

最大派生指的是，通过改变部分字母，从一个词产生另一个词，新构成词的一个字母跟原来词的一个字母的发音部位和语音相近，两个词的意义相近。例如：

هدير (Hadeer) ، هديل(Hadeel)

这两个词的(ر،ل)的语音相近，两个字的发音部位是舌尖前腭音。因此两个词的意义相同，意为：鸽子的叫声。

مطأ (Matta) ، مءأ(Madda)

这两个词的(ط،د)的语音相近，两个字的发音部位是舌叶齿龈音。因此两个词的意义相同，意为：伸一件东西。

كبح (Kabah) ، كبح (kamah)

这两个词的(م،ب)的语音相近，两个字的发音部位是双唇音。因此两个词的意义相同，意为：制止。

كشط (kashat) ، قشط(kashat)

(ق)是阿拉伯语的独特字母，很多语言没有这个字，其发音部位是舌根小舌音。(ك)的发音部位是舌根音，两个字的发音相似，两个词的意义为：剥去。

由大派生和最大派生派出的新词根，可以通过把一些附加成分附在新词根上，再进行小派生，因此小派生是阿拉伯语作用最大，影响最深的构词法，小派生也是阿拉伯语派生构词法种类中最切近汉语派生构词法。

<sup>48</sup>吴昊. 隐喻视阈下的阿拉伯语派生构词研究. 广州：世界图书出版广东有限公司, 2015: 99

### 3.2.3 阿拉伯语派生构词法的特点和新趋势

阿拉伯语的派生词构词法的最大特点就是它具有词群，表现为特定的词群。词群这个术语指的是那些词根相同的词，他们的基本字母（又叫根字母）相同。阿拉伯语的根字母是词最基本的、最主要的、不可以省略的字母。如果省略的话，会影响词义，也可以导致词没有意义的。根字母一般是三个基本字母组成的。这些根字母可以附加其它的字母，这些附件的字母是次要的字母。与根字母相反，阿拉伯语这些次要的字母，通过附加在词根上可以改变词型和词义，这些字分为：“س”，“أ”，“ل”，“ت”，“م”，“و”，“ن”，“ي”，“ه”，“ا”，“إ”，虽然可附加的字显得很少，只有十个，但是其作用很大，影响力很强。

语言作为人思维方式的一面镜子，它可以反映任何民族的特点和文化。由于词是语言的建筑材料，词和其构成的方法对展现人们的思维方式和生活习惯有一定的作用。

派生构词法是阿拉伯语主要构词法，是何原因使古代阿拉伯人使用派生构词法，对于这个问题，很多学者把阿拉伯人选择派生构词法的原因归为派生的特征十分适合古代阿拉伯人的心理和思维方式。古阿拉伯人以前以部落的形式在沙漠上生活。部落里的人都有血统关系，当时他们特别重视血统的纯度。阿拉伯语词也体现出了类似血统这样的特点，出现了词族、词群这样的术语。“阿拉伯语中的词就像阿拉伯人一样聚集在一个个有着明显的血统关系的部落和家族之中。三个基本字母就是这种血统关系。而由这三个字母派出来的许多词，就是部落里和家族中的成员。因此，当我们看到一个新词时，就可以根据阿拉伯语这个特点，很容易地找到它与同族中其他词的联系，甚至了解它的基本词义。”<sup>49</sup>周烈将词族的词比喻成部落成员一样，都互相一定的联系性。阿拉伯语每一词群里的词有三个相同的基本字母，因而它们之间都有一个相同的基本意义，都是围绕相近的含义。但是因为每个词的词型和结构不同，词义不是完全相同，而它们各有特定的含义。

阿拉伯语派生词在当今社会也有了一些新的发展趋势，以适应社会发展的需要。由派生词构建的词族和词群不断增多。以科技新词语为例，科学的发展使科技词语大量出现，新的科技词语不断出现，利用派生词构词法构造出来的词语越来越多。马菊香在《科技阿拉伯语词汇的构成及翻译方法探析》<sup>50</sup>中认为，这些构词法有从名词派生的，还有通过复合、缩合、复用、

<sup>49</sup>周烈. 阿拉伯语语言学[M]. 外语教学与研究出版社, 1995: 91.

<sup>50</sup>马菊香. 科技阿拉伯语词汇的构成及翻译方法探析[J]. 语言文化, 2019 (8).

转用和借用等方法构成的词语。这些新词语不仅在科技方面，还大量存在在经贸、政治、社会等方面。

## 4 汉阿语言派生词的比较及其对阿拉伯学生汉语教学的意义

### 4.1 汉阿语言派生词的比较

在上面关于汉阿派生词各自的简单介绍和叙述的基础上我们对它们进行一些比较。本文对汉阿派生词的比较主要从以下三个方面进行。

#### 4.1.1 词缀的构成成分方面

派生词的基本形式都是由词缀加上其它的附加成分如语音成分或语素成分来实现的，阿拉伯语和汉语都是如此。

阿拉伯语派生构词法是通过在原有的基本字母（词根）和基本词义的基础上，增加字母来构词新词的方法进行的，也可以通过改变词的结构。由于阿拉伯语是一种字母语言，因此，它的词缀是由字母构成的，这些词缀都是由字母复合而成的。组成这些词缀的每一个单个的字母是不可以单独使用的，必须在整个词语中才有意思。

相比之下，汉语的词缀不是由字母组成的，而是由汉字组成的，并且基本上都是由单个汉字组成的，如老、第、阿、子等，只有极少数的词缀是由两个汉字组成的，它们主要是一些外来语的汉化词语。这些单个汉字词缀每一个汉字在最早的被创制出来的时候就是一个一个被单独创制出来的，它们是单独存在的，也有字句特定的意思，可以单独使用。只是到了后来由于构词的需要才渐渐虚化成为词缀，不过，这些词缀中有不少还保留了原来的部分意思，如词缀“子”就有它最早的表示幼小的意思。另外，有些词缀字除了充当词缀以外还能充当基本的语素或词素，有实际的意思。如词缀老，它除了词缀以外还可以充当实词构词和使用，

汉阿词缀的这种差异很明显地表现出了两种语言构成要素方面的很大的差异：一种是字母，一种是汉字。这个特点提醒我们，在对阿拉伯语学生进行汉语教学的时候，一方面要注意到它们作为派生词的共同特点，同时也要注意到它们的组成要素的差异，一个是字母，一个是汉字。因此，在汉语词语和汉语语法的教学中必须以汉字教学为基础，要理解汉字，学习汉字。不然的话，阿拉伯学生和其它国家的学生学习汉语时会遇到很大的问题，最终也是学不好的。

#### 4.1.2 派生词在语言中所占比例方面

任何一种语言，它的构词都不会是单一的，一般都有多种构词方法，同时基本上都是一种或几种主要的构词方法，它在语言中所构词语所占的比例较大，而其它是次要的辅助的构词方法，在语言中所构词语所占的比例较小。

在阿拉伯语中，词语的构词方法除了派生构词法以外，还有复合构词法、合成构词法、转用构词法等方法，但是派生构词法是构词的主体。这种情况主要表现在三个方面。一方面，阿拉伯语的可派生的词缀虽然数量也不是那么多，但是它们比汉语的词缀更灵活，其能产力特别强，另一方面，从理论上说，派生构词能派生出所有形式的名词、动词形式，如主动名词、被动名词、时间名词、地点名词、指小名词、从属名词等，而动词方面可以派生出现在式动词，过去式动词，主动式动词、被动式动词、命令式动词等等。每个三根母组可以派生出 25 种动词形式；此外，阿拉伯语派生构词法有极强的产生能力，“一词根究竟能派生出多少词，至今未见到确切的数字，有人说常用的动词形式有 14 个，常见的派生名词形式也是 14 个， $14 \times 14 = 196$ ，所以，一个根能派生出 196 个词。西伯威说一个根能派生出 308 个词。伊本·基塔依·穆泰瓦菲说一个根能派生出 515 个词”<sup>51</sup>。由同一个词缀构成的这些词语都是一个家族的，它们被称为词群。

相比之下，派生词在汉语词语构成中所占的分量不重，只是较小的一个部分，是一种辅助性的构词方法。汉语构词的主要方式还是具有实际含义的语素构词法，词缀构词只是一种辅助的构词方法。因此，汉语的词缀本身就不多，在前面的论述中，六位专家学者所列的词缀数在进行平均后得到的数字约为 21 个，其中最少的只给出了 10 个词缀。另一方面，每个词缀的构词数量也不多，在前面相关统计中，我们可以知道，16 个词缀中，每一个词缀的平均构词构词量在 20 个多一点，最多的为 49 个，最少的为 5 个。而且，这 16 个词缀是挑选出来的较为常用的词缀，如果把所有词缀的构词量作一平均，数量肯定还会减少。

汉阿语言在派生词方面的这种差异要求我们在面对阿拉伯语学生进行汉语词语教学的时候可以使用派生词构词法来进行教学，但是，不能把派生词教学作为词语教学的最主要方法，汉语词

<sup>51</sup>国少华. 阿拉伯语派生构词的科学性和优越性. 阿拉伯世界研究, 1997(4): 67-70.

语教学还是要结合汉语词汇和汉语的特点,从汉字入手,主要采用语素构词法,用汉字语素构成的词群来进行教学,同时采用派生构词法作为辅助的教学方法。

#### 4.1.3 词缀和词群的紧密度方面

派生词是由词缀和其它辅助成分共同构成的,这些成分之间的关系的紧密度可以反映出构词方法的逻辑性、规律性的强弱,同时也反映出所构词语之间的联系程度。

阿拉伯语派生构词法的标准是很清晰的,派生词的词根以及由它派生出来的派生词它们的构成成分的位置是非常固定的,具有极强的联系性和规则性,不能随意变动,一旦变动就会成为别的词语或别的词型,甚至会成为没有意思的东西。这些词语它们形成一个联系紧密的家族。特别是小派生词,小派生构词法的基本特点是:原来的词和派出来的新词必须在基本的意义、基本的字(词根)和字母的排列顺序这三个方面相同。其它两种派生词的构词法也有这种特点,只不过稍微灵活一些。阿拉伯语派生词的这种规律性使阿拉伯人能够根据它来比较轻松地学习词语,同时根据这些规律推知生词的基本意思。

相比之下,汉语词缀的标准不明显。一直以来,汉语被认为是最没有语法形态的语言。吕叔湘在《汉语语法分析问题》中指出:“中西语言语法分析的分歧很大,根本原因是汉语缺少严格意义上的形态变化”,汉语许多语法现象是渐变而不是顿变,存在许多“中间状态”。“由于汉语缺少发达的形态,因而在做出一个决定的时候往往难以根据单一标准,而是常常要综合几个方面的标准。”<sup>52</sup>这些特点也反映在汉语的词缀和派生词的构词上。汉语学界对词缀的界定、具体数量、词缀的判断存在着不少分歧,这导致对汉语词缀以及派生词的理解存在较大的困难,同时也使汉语词缀和派生词成为汉语的一个难点。

此外,汉语还有特殊的词缀形式,即类词缀。类词缀实际上是一种准词缀,它介于词根和典型词缀之间,既具有词根的具体意义,但同时又具有典型词缀的虚化意义或语法意义。类词缀的本质意义就在于对词根进行了某些改变,使传统中的词根以某些合理的方式进入到了词缀中,增加了词缀的数量,同时改变了词缀的虚化,使词缀也具有特定的词语意义。因此,它弥补了汉语

<sup>52</sup> 吕叔湘. 汉语语法分析问题[M]. 北京:商务印书馆, 2018: 9-10.

典型词缀在构词灵活性和构词数量方面的不足,这是汉语派生词构词方面的一种独特形式。但是这种类词缀的出现也更加深了词缀问题的不确定性和模糊性,产生了不少新的问题。

通过以上三个方面的比较,我们可以得出一个基本的结论:汉阿语言在派生词构词法方面有着基本的共同性,同时也有不小的差异性。我们在面向阿拉伯语学生进行汉语教学的时候,这两个方面都应该考虑到。

## 4.2 汉阿语言构词法对阿拉伯学生汉语学习的启示

任何一种母语非汉语的学习者在学习第二语言时都会受到母语的影响,这就是语言迁移。所谓语言迁移,主要是指母语的习得转移,这种母语习得转移,可能是积极的,也可能是消极的。当母语规则与目标语规则相同时或相近时,迁移可为积极的(Positive Transfer);当母语与目标语之间出现差异时,迁移多为消极的(Negative Transfer)<sup>53</sup>。对于阿拉伯学生来说,派生词的影响是母语语言迁移一个非常重要的方面。从积极的或正面的影响来看,阿拉伯语派生词的构词法会使阿拉伯汉语学习者对词根、词缀、词群以及它们的构成规则非常敏感,阿拉伯语那种基于派生词构成的明显的联系性和规则性对阿拉伯语词汇提供了许多方便,使之好记、好掌握,也有助于提高学生的推测能力,这也导致学汉语的阿拉伯学生学习汉语词汇时,拼命寻找与自己母语同样的构词体系和规则,拼命寻找词之间的联系及汉语构词法的规则,因此用适当的方式把阿拉伯语构词法运用到汉语教学中具有一定的重要性他们对于词语的家族性学习非常适应和有效。与此同时,其消极的或负面的影响,即负迁移也会很大,甚至影响巨大。

根据迁移道理和以上的汉语和阿拉伯语派生构词法的对比,我认为面向学汉语的母语为阿拉伯语的学生而言,利用好汉语派构词法以及派生词来进行汉语教学是一个比较有特色的教学方法。

### 4.2.1 根据词缀及其所构词语来进行词语和汉语教学

汉语中词缀构词法虽然不是主要的构词法,不过也是汉语构词法之一,利用词缀构成的词语也有不少,因此,我们可以用词缀及其所构词语来直接教阿拉伯语学生,也可以来教其它语言的留学生。

<sup>53</sup>刘泽海.论母语对第二语言习得的影响[J].吉首大学学报(社会科学版),2008(03):136-141.

为了使我的论述更加科学有据,我首先根据本论文 3.1.1 中中国汉语言文字专家对汉语词缀的看法和认同程度,从中选择出 5 个最具有普遍性的前缀和 10 个比较认同的后缀,有些专家认可度比较高的前缀“第”以及后缀“门”、“得”等由于它们构成的词语数量太少而最终没有选入。然后根据这些前缀和后缀在《汉字水平词汇与汉字等级大纲》中来查找和统计由这些词缀构成的词语的基本情况。《汉字水平词汇与汉字等级大纲》是由中国国家汉语考试水平委员会办公室考试中心制定的,是一个全国性的规范性的汉语水平词汇和考试大纲,是中国对外汉语教学总体设计、教材编写、课堂教学以及成绩测试的主要依据,因此具有很高的权威性。我的统计和选择结果如下。

表 1: 所选前缀及其所构词语表

词缀名称	数量	例词
老	23	老二、老百姓、老大妈、老大娘、老太爷、老汉、老虎、老家、老年、老婆、老人家、老师、老鼠、老太婆、老天爷、老头儿
小	20	小李、小便、小鬼、小孩儿、小伙子、小姐、小麦、小米、小朋友、小时、小数、小数点、小说、小提琴、小心、小型、小学、小学生、小子、小组
所	8	所得、所得税、所属、所谓、所有、所有权、所有制
初	4	初步、初期、初中、初级
阿	3	阿哥、阿姨、阿拉伯

表 2 : 所选后缀所构词语表

词缀名称	数量	例词
子	129	包子、杯子、被子、本子、鼻子、瓜子、孩子、猴子、饺子、镜子、橘子、筷子、领子、男子、脑子、女子、胖子、妻子、茄子、裙子、嫂子、扇子、狮子、绳子、刷子、蚊子、小子、袖子、靴子、鸭子、椅子、原子
儿	38	大伙儿、兜儿、个儿、画儿、空儿、墨水儿、纽扣儿、小孩儿、烟卷儿、沿儿、药水儿、婴儿、座儿
头	23	跟头、骨头、街头、劲头、镜头、开头、口头、码头、馒头、眉头、木头、前头、山头、上头、石头、外头
生	14	花生、留学生、陌生、小学生、新生、学生
化	14	变化、分化、简化、净化、绿化、强化、现代化、氧化
性	13	本性、个性、共性、记性、慢性、男性、女性、人性
员	7	店员、队员、会员、雇员、记录员、演员、议员
家	7	厂家、大家、当家、画家、人家、专家、作家
手	4	把手、对手、歌手
者	3	编者按、读者、学者

根据表中的情况，我们可以看出，由基本词缀构成的词语在汉语中还是不少的，共有 301 个，特别是由“子”构成的词语就有 129 个，由“老”构成的词语由 23 个，对于这些词语的教学，我们如果根据这 15 个词缀构来教学就可以学到 300 多个有关联的词语，因此，根据词缀构词法来进行教学还是有一定效果的。

在讲授派生词构词法以及所构成的词语的时候,要结合具体的案例来进行,同时还要讲究讲授的循序渐进。教师要选择合适的顺序给阿拉伯学生介绍汉语的词缀。有一些研究者认为先从产生能力强、使用频率高的词缀开始,这是有道理的,不过,也要考虑到学生的汉语实际水平。按照我个人的学习过程发现,有些产生能力强的词缀比如,“化”、“性”等比较晚才出现在教材里,不是一开始学中文就能学得到。所以考虑到学生水平和接受能力,要首先从初级课本出现的词汇开始。一般教材里先出现的词缀是典型词缀,比如,“老”、“第”、“初”、“阿”、“小”、“子”等,学生先开始学“老师”“第二”“初一”“阿姨”等等初级的派生词。然后逐渐加深难度,慢慢开始学类词缀。最后,教师在进行词缀教学时要找合理的办法,给学生讲词缀的搭配和用法的规则,以免运用的偏误。比如:

“初-”附加在名词、动词或者(1-10)数字的前面,新派生词的词型是名词。

初+名词 (初稿)、(初心)。

初+动词 (初恋)、(初嫁)。

初+ 从一到十的数字(初一)、(初十)。

“可-”附加在名词或者形容词的前面,派生出的新派生词都是形容词。

(1) 可+形容词(可怜)、(可巧)、(可惨)。

(2) 可+动词,一般是心里活动的动词(可爱)、(可恨)、(可怕)。

通过解释词缀的搭配和新派生词的词型,学生划分用词缀“可”的派生词(可爱)和用非词缀“可”的词(可能)、(可是)、(可以)的区别已经很容易,不会把它们混淆。

对于这些词缀构成的词语的教学,在这里以后缀“子”和由它构成的词语例子来进行进一步的说明。下面是一个简洁的关于“子”和它构成的词语的教学设计,教学面对的对象为阿拉伯学生。教学设计情况大致如下。

教学目的与要求是学会后缀“~子”和由它构成的词语、通过词缀的学习及探究词缀的演变,了解词缀的虚化过程、培养学生类推词汇的能力。教学重难点在于掌握后缀“~子”的意

义用法以及其构成的词语。教学方法主要包括一般讲解法、分类法讲解法和比较教学方法，在教学中还可以通过运用直观、多媒体手段进行辅助教学，比如运用PPT、挂图等进行教学。

具体的教学过程由导入、讲解、练习等环节构成。导入由筷子、椅子等词语开始；接着依次解释派生词的概念和特点；展示派生词的基本结构，如前缀（没有实在的意义）+词根（有实在的意义）=派生词。接着解释后缀“~子”语法意义，后缀“子”是由“小”这个意义虚化而来的，因此先是附着成分，表示小的，跟阿拉伯语派生词中的指小名词差不多。后来“子”更加虚化，可以附着在表示大的事物的名词后。

在这些基本内容教学的基础上，对“子”所构成的词语进行分类，在分类的基础上进行词语的扩充和提高。表示同类或相似类的词语可以放在一个范围内给学生讲，帮助学生找词语之间的联系性，逐渐扩展学生的词汇量。可以先讲日常生活中用到的词语，再类推其它的词。我把由“子”组成的词语大致分为以下几类：

- 1、餐具：杯子、筷子、碟子、盘子、叉子。
- 2、食品干果：饺子、包子、豆子、橘子、瓜子。
- 3、家具：凳子、柜子、椅子、桌子。
- 4、角色称谓：妻子、婶子、知识分子、疯子、嫂子、侄子、孩子、小伙子、小子、男子、女子、胖子、鬼子。
- 5、身体部分：鼻子、脖子、肚子、脑子、嗓子、身子、胡子、影子、辫子。
- 6、被服服饰：帽子、袜子、靴子、领子、裙子、绸子、袖子、毯子、被子。
- 7、动物生物：虫子、猴子、鸽子、骡子、蚊子、燕子、鸭子、蝇子、兔子、狮子。
- 8、器具工具：箱子、笼子、篮子、瓶子、镜子、炉子、勺子、刷子、斧子、钳子、钩子、管子、刀子、筛子、鞭子、绳子、夹子、轮子、钉子、尺子、拍子、旗子、扇子、链子、珠子、条子。
- 9、植物：稻子、谷子、栗子、莲子、茄子、种子、竹子、叶子。
- 10、知识文娱乐：笛子、曲子、稿子、头子、本子、段子、牌子。
- 11、科技：电子、分子、原子。

12、人的行为生活：面子、胆子、步子、样子、分子（四声）、法子、路子、点子、圈子、担子、日子、班子、一辈子、例子。

13、建筑：亭子、柱子、院子、屋子、村子、房子。

14、自然现象：雹子、沙子。

根据这个简单的分类，我们在依次具体教学中可以选择一个或几个类进行。在这一环节中还可以叫学生们寻找10个“~子”的词语，并判断属于上述的那个种类，或者给学生几个词语然后再推出其他的词语。还可以附加一些其它方面的练习。

#### 4.2.2 通过字群或词族进行教学

从汉语和阿拉伯语之间的构词特点来看，完全按照词缀来进行汉语教学是不行的，因为两种语言的词缀和词缀构成的词语是有很大差别的。因此，除了上面讲到的从词缀进行教学以外，我们还需要寻找类似于词缀构词法的方法来进行教学，通过对汉语特点的分析，本文认为，我们还可以通过字群或词族来进行教学。

汉语词语是以词素或语素为单位构建起来的，这些词素和语素绝大部分是单音节汉字，汉字的词根和词缀也绝大部分都是单音节汉字。这种现象与古汉语的特点以及汉字的特点密切相关，单音字是古汉语的鲜明特点，王力教授就把汉语构词的总体过程看作是一个从单音字到复音字的过程。

由于词素或语素绝大部分都是单音节汉字，因此，汉语词语基本上都是在这些单音节汉字的基础上建构起来的。在这些单音节汉字中，小部分的汉字已经词缀化了，成为了词缀，但是，大部分词语还不是词缀，不过它们的构词能力也很强，一个字能够构成很多词语，形成一个字群或词族。这些字群或词族相当于阿拉伯语中的词群。由于汉语中这样的字群或词族非常多，因此，我们可以通过字群或词族来进行教学。

字本位思想的代表人物徐通锵就从字的角对字群和汉语有关问题做了深入的探讨，他指出，汉语的最小单位不是词，而是字，字是一个综合体，“一个字、一个音节、一个概念（意义单位）”是字的基本结构面貌，“汉语只有一个基本结构单位，这就是字。”而且，“每一个字都有可能以它为核心组成一系列字组……以某一字为基础组成的字组组成这个字的系族，而它本身就是这个系族的核心，我们称它为核心字。”<sup>54</sup>这样的字的系族不仅是词语构成的主要方式，而且也是语义句法的生成机制，具有重要的语言学作用和意义。以“打”字为例，以它为核心形成了一个“打”字系族。它包括两个组别，一是处于前位的字组，包括打败、大听、

<sup>54</sup>徐通锵.“字”和汉语语义句法的生成机制.语言文字应用,1999(1):23-33.

打拳、打针、打造、打击等等，另一个组别是打字处于后位的字组，如攻打、吹打、拍打、抽打等等，两组合计至少超出五十个字组。这实际上就相当于阿拉伯语中的词群，汉字字群实际上相当于阿拉伯语中的大派生和最大派生词。

为了进一步了解汉字字群或词族的特点，我对《汉字水平词汇与汉字等级大纲》中的汉字和词语情况作了统计，统计按下面几类进行：

A类：不能构成字群或词群的单个的汉字和单个词语。这些单个的汉字没有以它为语素构成的词语，而单个的词语指的是由汉字构成的词语只有一个，因此也不能构成词族（词族应该至少包含两个词语）；

B类：包含5个词语及以上的词族中的所有词语数；

C类：包含两个到四个词语的词族中的所有词语数；

具体统计情况如下：

表 3: 《汉字水平词汇与汉字等级大纲》中字群或词族情况表

项目	数量 (个)	占比	例子
汉字和词语总数	8822	100	
A类	1617	18.3	挨；碍事；给（给以）；陪（陪同）；便宜；乒乓球；咸；闲（闲话）
B类	4213	47.8	电（5个词语）：电车、电灯、电话、电视、电影；听（7个词语）：听话、听取、听见、听讲、听说、听众、听写）
C类	2992	30.5	乌（2个词语）：乌鸦、乌云 皮（3个词语）：皮带、皮肤、皮革 住（4个词语）：住房、住所、住院

从这个统计表中可以看出，在《大纲》中只有 18.3%的是 A 类，即不属于字群或词族的单个汉字或单个词语。其它的 81.7%的词语都是字群或词族中的词语，而在字群或词族中，有

47.8%是包含五个词语及以上的词语的词族,有些字群或词群还非常多。下表是包含词语较多的一些字群或词族。

表 4:《汉字水平词汇与汉字等级大纲》中部分较多词语的词群

字群名	所含词语数	字群名	所含词语数	字群名	所含词语数
不	78	分	29	下	18
一	58	外	27	好	18
大	54	高	25	天	17
公	33	有	24	心	17
出	33	气	22	从	16
开	33	可	21	进	15
上	30	小	21	水	14
人	30	主	21	新	14
		中	20	加	13
		成	20	看	10

这其中的“不”字字群有 78 个词语,“一”字字群有 58 个词语,“大”字字群有 54 个,表中的字群或词群包含的词语数都在 10 个以上。实际上,含 10 个词语以上的词族还有不少,而且这里的词语所属的汉字都是甲级汉字,也就是最基础的汉字。其它的如乙级汉字“无”这个字群有 28 个词语,乙级汉字“反”这个字群有 21 个词语。

此外,18.3%的单个汉字或单个词语也只是相对于甲、乙、丙、丁四级词语来说的,它们中不少汉字还可以构成甲、乙、丙、丁四级词语以外的词语,可以构成有不少词语组成的词族。

以上调查统计说明,大部分汉字或词语都是可以通过字群或词族来教学的。汉语中有这么多的汉字群或词群为我们进行教学提供了条件和方便。为进一步说明这种教学的可能性,我这里以汉字天为例子来进行教学案例分析。

《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中天字和天字词语的基本情况如下:在《大纲》中,带有天字的词语共有 37 个。这 37 个又分为两种情况:

天字词首的词语共有 16 个, 它们是: 天才、天长地久、天地、天空、天气、天然、天然气、天色、天上、天生、天堂、天文、天下、天线、天真、天主教。

天字不在词首的共有 21 个, 它们是: 昨天、明天、今天、后天、当天、春天、夏天、秋天、冬天、晴天、阴天、礼拜天、星期天、整天、半天、老天爷、半边天、开天辟地、航天、谈天、白天。

我们把这些词语分为三类, 一类是表示自然、时间、季节等意思的, 另一类是表示科技, 还有一类是表示文化的。其中表示自然、时间、季节等意思的词语占 73%; 表示科技的词语有航天、天线、天文、天然气等 4 个, 占 10.8%; 表示文化的词语有天堂、老天爷、开天辟地、半边天、礼拜天、天主教等 6 个, 占 16.2%。

对于这些“天”字组成的字群, 实际上我们从这一个字通过扩展就可以学到 37 个大纲字。不仅如此, 《现代汉语词典》中的“天”字词条有 175 条, 如天伦、天年、天荒、天地、天极、天籁、天时、天干、天道、天人合一, 天命、天性、天理等, 这些词语中有一半左右都是比较常用的, 因此, 通过天字的学习至少可以学到 80 个左右的词语, 这是很大的一个数字了。如果有爱钻研的人继续学下去, 那就可以学到 175 条由天组成的现代汉语词语。

如果再来学习古代汉语中的带有天的词语, 那就更多了。《词源》中关于天的词条有 591 条。包括天乙、天文、天主、天尊、天姥等, 除去与现代词语重复的一些以外, 古代带有天字的词条比现代汉语词语多出 350 条左右, 这就是说, 如果一个学生在学习了现代汉语以外, 再去学习古代汉语中的带有天字的词语, 会增加约 350 个词语, 共计会达到 520 个左右的词语, 这个数量太大了。当然, 这是一种理想的极端化的情况, 因为一方面这需要时间, 还需要汉语水平, 不是一下子能都学会的。不过, 这还是说明了通过字群和词群教学的可行性和必要性。

在前面我们已经提到过, 汉字构词中近些年出现了一些准词缀, 它们的构词能力特别强, 这些准词缀实际上就是部分词素的词缀化, 汉字的准词缀的大量出现也提示我们, 汉字教学和词语教学可以通过准词缀, 甚至是非词缀的语素来进行。

#### 4.2.3 加强派生词构词法基本知识的教学

从我本身的汉语学习经历来看, 我本科的四年都没接触过专门针对汉语派生词缀的教材, 教材里都没提到派生构词法的概念, 在学习中也几乎没有受到关于汉语派生构词方法方面的教学。通过对我身边阿拉伯学生汉语学习的访谈, 基本情况也差不多。在浙江大学国际教育学院的汉语言本科专业的课程中, 有一门汉语语法方面的课程, 学生们可以接受到一些汉语构词法和派生词构词法方面的知识, 但是也只是非常简单的一些知识, 既不是系统的介绍, 而且也不是重点。还有一个问题, 就是这门课不是在低年级开的, 而是在高年级开的, 开这门课的时候学生们基本上掌握了汉语的词语, 这时候学习这些知识只是为了了解和研究, 对于汉语词汇的

学习并没有实际的作用。至于国际教育学院语言进修班的汉语学习,从初级班到高级班,都没有这方面的专门课程,也没有专门的比较系统的介绍。因此学生更多是依靠死记硬背来学习词汇的,这导致学生很容易忘记已学过的词汇。特别是对于阿拉伯汉语学习者更加如此。

在派生词构词法的教学方面,我认为要进行两个方面派生词知识的教学,一个方面是阿拉伯语派生词的教学,另一个方面是汉语派生词方面的教学。

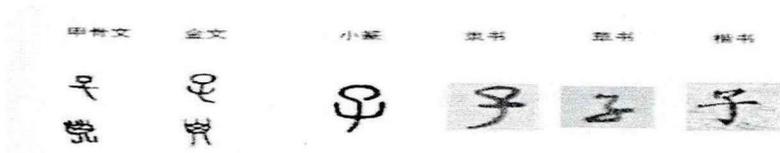
对于阿拉伯语学生来说,阿拉伯语是他的母语,但是,并不是每个阿拉伯语学生对于母语都非常了解的,有些学生对阿拉伯语的构词法并不了解,许多学生只是了解了一些,因此,要用派生词来对阿拉伯语学生进行汉语教学,首先应该基本了解阿拉伯语的基本构词法,只有在这样的基础上才能更好了解汉语的构词法,了解汉语词语。这方面知识的掌握主要还是靠学生自己,同时也可以对教授阿拉伯语学生汉语的教师做出一些适当的要求。

从阿拉伯汉语学习者的角度来看,汉语构词法基本知识的教学主要包括下面几个方面的内容。首先是汉语派生词构词方面的知识,这些知识能使学生对汉语派生词的基本知识有一个比较具体的了解;其次是汉语构词方面的整体知识,通过这方面知识的教学,使学生对汉语派生词构词法在汉语词语构词中的地位和作用有一个比较整体的认识;再次,要特别注意类词缀的重要意义。类词缀是汉语构词中非常独特的地方,也是当今汉语构词最具活力的方面之一,类词缀知识的讲解对于了解汉语派生词的构成,对于了解汉语本身都很有必要。

#### 4.2.4 加强派生词文化方面的教学

词语具有特定的文化意义。汉语的词语也是这样的。汉语派生词以及和派生词有关的一些内容很多方面都具有文化意义,我们在把派生词看作是一种语言现象的情况下更加要重视它的文化意义。派生词的文化意义有很多方面,不过主要有以下几个方面。

首先是词缀本身的演变历史文化。一个词缀的形成本身就是一种语法现象,是一部小的语法发展历史。王力在《古汉语语法史》中的名词篇中,几乎都是从名词的角度在讲词缀的产生和演变,名词词头最早源于上古名词的前附加成分,比较有特色的就是“有”,如有民、有王、有帝、有梅等,类似的词头还有於和句。到了汉代产生了词头阿,后来又有老、子、儿、头等,五四运动以后出现的有品、性、度,者、家等。这些词缀本身有一个发展的过程。如阿,最初是疑问词,后来发展为词头,用于“阿谁”,再后来用于人名、亲属、人称代词,如阿鼠、阿爷、阿你等;老字的演变也是一个过程,在本论文前面已经谈到了。这些词缀的演变本身就是一种历史文化现象,很值得从语言和文化方面进行了解和学习。如关于词缀“子”的文化教学,我们可以讲讲“子”的汉字本义,“子”字甲骨文字形象小儿在襁褓中,有头、身、臂膀,两足象并起来的样子,因此“子”的本义是婴儿。还可以讲讲“子”的含义的演变,最后“子”的字形汉字演变,如下:



其次是词缀以及词缀构成的词语的演变反映出的社会文化方面的内容。语言现象的发展变化是有深刻的社会文化原因的，词缀和词缀构成的词语的发展演变也是一样。一个“老”字，为什么发展成为词缀，同时它构成老爷、老师、老婆以及现在的老外等词语，绝不是用字或词素的意义虚化能解释清楚的。换一个角度说，为什么不叫小爷、小师、小婆等，这其中有着中国文化尊老，敬老等文化内涵。其它的词缀以及由它们组成的词语也是如此。目前在这方面已经有不少关于词缀和派生词的相关文化的研究，它们是一个时代、甚至是多个时代社会文化的综合反映。在对阿拉伯学生进行教学以及其它国家学生进行汉语教学时要注意结合这种文化方面的教学。

再次是字群或词族有关的文化。字群或词族不仅是语言的，而且也是文化方面的。在上一节我们讲到的“天”字的字群中可以看出，“天”字是一个非常有文化意义的词语，如天道、天人合一、天命、天性、天理、老天爷等等，其中天人合一思想被钱穆等人看作是中国文化最核心的人文精神。我们在教授“天”字字群的时候，可以逐渐加进与文化有关的词语。通过“天”字的学习，对于留学生文化知识会增加很大的。其它的词语如一、上、下、心、气等字群都有很多文化内容，可以说，每一个汉字和它组成的词语都有一定的文化内容。

最后，是派生的新词语的社会文化意义。改革开放以后，中国社会的各个方面发生了很大的变化，与此同时，反映这种变化的语言词汇也越来越多，这些词大多是派生词，其中主要的又是类派生词。对这些新词语的学习成为语言文化学习的重要内容，对学生交际活动的实际作用和意义越来越大，因此汉语派生构词法越来越引起更多学者的注意，特别是这些词语背后的社会文化内容更加引起人们的重视。实际上，对这些新词语的学习已经离不开一定的社会文化知识背景了。如对于房奴、学霸、月光族、双轨制、不婚族、出国潮、软着陆等新词语的学习，已经不仅仅是一个汉字的认识不认识的问题了，认识汉字并不一定懂得它的意思，每一个词语背后都有着深厚的社会文化内涵。对于学习中国政治经济专业的学生来说，双轨制、软着陆是不能避免的词语；而房奴和月光族等更是了解中国社会文化变化的重要途径。

## 5 结语

本人学习汉语的过程分为三个主要阶段：第一个是在埃及读本科的阶段。这一阶段的主要任务是接受和吸收教师所讲的知识，本人发现这个阶段内，老师们更重视语法和文化方面的知识。词汇方面的知识，基本上被忽略，根本没有讲汉语词之间的关系和词内部结构的关系，因此学生只好依靠死记硬背学词汇，提高词汇量变成汉语的一个难点。第二个阶段是在浙江大学读研究生，开始读文献进行思考，从零开始构建关于构词法的知识。在读汉语和阿拉伯语的对比研究时，又发现已有的文献很少论述词汇学，两个语言的词汇方面的对比研究并没得到它应有的关注。由此考虑到本人学汉语的经验及毕业后当老师的要求，进行本论文论题的研究。在对本论题研究的基础上，本人有了如下的想法。

首先，无论在汉语还是阿拉伯语中，派生构词法都具有一定的重要性。派生词虽然不是汉语的主体，但是随着中国社会的迅速发展，新的观念层出不穷，更新的词汇将会大量出现，由派生构词法构成的新词日益增多，因此，派生对汉语词汇衍生起的作用越来越大，这一研究论题也越来越有意义。

其次，汉语和阿拉伯语派生构词法的差异性产生的困难，它们主要表现在几个方面：汉语和阿拉伯语词缀的分量及产生能力不同；汉语派生词的标准没有阿拉伯语那么清晰；汉语的类词缀在阿拉伯语中没有对应；汉语词缀和类词缀所表示的特殊文化。

针对上面的困难，本文提出关于汉语派生词教学的如下建议。教学法最好针对两个方面。第一个是针对汉语词缀和类词缀本身的特点，及其它们发展演变历史，就是一个字从实词到虚词的过程，这有助于显示汉语词缀的特殊文化意义，同时也可以使学生更好地了解词缀附加在词根上的意义，提高学生的推测能力和阅读的速度。第二个方面是把阿拉伯语派生词的联系性和规则性运用到汉语派生词的教学，让阿拉伯学生通过他们最熟悉的构词方法来学习汉语词汇，扩大他们的词汇量。

由于本人水平的限制，同时由于对汉语派生新词掌握有限，本论文在不少方面的研究还只是开始，有待深入。但是，我相信，这个论题会越来越有意义。本论文不仅对阿拉伯人起作用，对其他外国学生的汉语学习也具有重要的作用和意义。

## 参考文献

### 中文文献

- [1]陈光磊. 汉语词法论[M]. 上海: 学林出版社, 1994.
- [2]国少华. 阿拉伯语派生构词的科学性和优越性[J]. 阿拉伯世界研究, 1997(4): 67-70.
- [3]国少华. 阿拉伯语派生构词的科学性和优越性(续)[J]. 阿拉伯世界研究, 1998(1): 75-78.
- [4]葛本仪. 现代汉语词汇学[M]: 山东人民出版社, 2001.
- [5]高兴艳, 安乾. 《汉语构词法和造词法研究》述介[J]. 语文学刊, 2012(08): 19-20.
- [6]黄伯荣, 廖序东. 现代汉语[M]. 上册[M], 1984.
- [7]海客. 汉、阿、法语构词法对比分析及其在对突尼斯学生汉语词汇教学中的应用[J]. 现代交际: 学术版, 2018.
- [8]吕叔湘. 汉语语法分析问题[M]. 北京: 商务印书馆, 1979: 16-17.
- [9]李泓萍. 当代外来词及其对现代汉语构词法的影响[J]. 天水师范学院学报, 2003, 23(4): 31-33.
- [10]刘泽海. 论母语对第二语言习得的影响[J]. 吉首大学学报(社会科学版), 2008, 29(3): 136-141.
- [11]鲁小娟. 汉语构词法研究综述[J]. 社会科学论坛(学术研究卷), 2008(04): 144-146.
- [12]刘娅莉, 王玉响. 派生词的语素教学实验研究——以“VP者”为例[J]. 海外华文教育, 2017(09): 50-59.
- [13]庞海燕. 现代汉语外来词的类词缀化——以“秀”和“卡”为例[J]. 文教资料, 2015(14): 31-32.
- [14]马菊香. 科技阿拉伯语词汇的构成及翻译方法探析[J]. 语言文化, 2019(8).
- [15]任学浪. 汉语造词法. [M]北京: 中国社会科学出版社. 1981.
- [16]宋玉柱. 应该把构词法与构形法区别开来[J]. 逻辑与语言学习, 1986(05): 30-31.
- [17]施雅丽. 关于汉语构词法的对象——词项和词[J]. 国外语言学, 1989(02): 55-61+76.
- [18]孙敏敏, 王丽洁. 新词语派生词的特点及产生根源探究[J]. 重庆科技学院学报: 社会科学版, 2014(11).

- [19] 沈光浩. 汉语派生词新词语研究述评[J]. 唐山师范学院学报, 2014, 36(01): 41-44+73.
- [20] 沈光浩. 汉语派生式新词语研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2015. 5.
- [21] 王力. 中国现代语法[M]. 北京: 商务印书馆, 1985.
- [22] 王玲. 外来语素的词缀化[J]. 语文学刊, 2006(13): 71-7.
- [23] 王晓娟. 基于语料库的现代汉语派生词类型研究[J]. 现代语文(语言研究版), 2013(04): 35-36.
- [24] 吴昊. 隐喻视阈下的阿拉伯语派生构词研究[M]. 广州: 世界图书出版广东有限公司, 2015.
- [25] 徐通锵. “字”和汉语语义句法的生成机制. 语言文字应用, 1999(1): 23-33.
- [26] 许王桥. 现代汉语派生词研究[D]. 扬州大学, 2011. x
- [27] 刘锦心. 2005年-2012年汉语新词构词法分析与对外汉语教学[D]. 云南师范大学, 2013.
- [28] 习拓. 从类词缀特点出发看对外汉语类词缀教学[J]. 现代交际, 2016(15): 80-81.
- [29] 徐正考, 林松. 汉语造词法研究趋势探析[J]. 学术交流, 2019, 301(04): 169-179.
- [30] 杨红华. 汉语构词法分类标准质疑[J]. 广西大学学报(哲学社会科学版), 1993(04): 103-106. y
- [31] 颜迈. 现代汉语[M]. 成都: 四川大学出版社, 1996. y
- [32] 杨维东. 网络语言的特点和发展趋势分析[J]. 西安邮电学院学报, 2009, 14(02): 173-175+182. y
- [33] 朱德熙. 语法讲义[M]. 北京: 商务印刷馆朱德熙. 语法讲义. 北京: 商务印刷馆, 1982.
- [34] 周烈. 阿拉伯语语言学[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1995.
- [35] 占勇. 汉语构词法研究述评[J]. 兰州学刊, 2006(09): 86-90.
- [36] BNEIJECK MOHAMEDOU (小都). 基于汉语和阿拉伯语对比的毛里塔尼亚学生汉语词汇习得偏误研究[D]. 河北大学, 2019.

## 外文文献

- [1]التعريفات، على بن محمد الشريف الجرجاني ، دار الكتب العلمية ببيروت لبنان ، طبعة 1985، ص 28.
- [2]أنواع الاشتقاق في العربية بين القدماء و المحدثين دراسة لغوية نقدية ،صادق ابو سليمان ، مجلة جامعة بيت لحم 1992.
- [3]الخصائص،أبي الفتح عثمان ابن جنى، تح محمد على النجار ، دار الكتب المصرية ،القاهرة،مصر،ط2/ 1995.
- [4]المزهر،جلال الدين السيوطي، دار الكتب العلمية ببيروت،طبعة 1998،ص201.
- [5]العلم الخفاق من علم الاشتقاق ، محمد صديق حسن خان ،مؤسسة الكتب الثقافية ،بيروت، لبنان، 2012.